



No. 196

N° 196

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
December 2, 2009

Sessional Day 204

Mercredi
2 décembre 2009

Jour de session 204

1st Session,
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

PRIÈRES
9 H

At 9:10 a.m. Mr. Hillier and Mr. Murdoch left the Chamber.

The Speaker addressed the House as follows:-

Le Président s'adresse à l'Assemblée comme suit:-

Within the walls of this chamber, the authority of the House is clear. The Speaker is given the authority to “maintain order and decorum.” The most serious penalty in the hands of the Speaker is naming, and it is rarely used. Within our standing order 15(c), I exercise that standing order and have suspended two members from this chamber.

As Speaker, I was extremely reluctant to remove two members with force. Some may agree with my decision, some may not. I stand behind it. I’d encourage members to Google “B.C. member ejected from the chamber” and see the result of a forcible removal in 1983.

I want to take a few moments of members’ time to reflect and comment on the events of the past couple days. First, let me say from the Chair thanks to the opposition house leader, Bob Runciman, for his effort to resolve this matter without further disruption.

But I’m obligated to add that what took place was at odds with the traditions of parliamentary debate and the practices of this place. To say it plainly, the behaviour of the two members crossed the line. I want to declare emphatically that it was unacceptable to the Chair, just as it should be to all members of this Legislature, regardless of party affiliation. Expressions of dissent, disfavour and even outright protest on the part of members is a respected part of our parliamentary traditions.

As Speaker, I am obligated to defend those traditions, and I will not hesitate to do so. Order and decorum is what makes our system work. Merely enforcing the rules of the game does not imply I side with one point of view or another. Points of view are to be given full expression in our Legislature, and chaos is not conducive to that. Actions like these actually hurt all of our cause, and doing what has happened impacts seriously on debate and discussion.

But respect is a mutual obligation. There are boundaries to which members must also adhere and standards of conduct that must be upheld. This is not about the Chair’s discretion or the opinion of an individual Speaker. It is about failing to show due deference to this institution and the traditions of civil debate. It is about failing to show due deference to the privileges of fellow members of this Parliament, including members from all parties. And, importantly, it’s about failing to display an image of parliamentary conduct the public would rightly regard as appropriate.

Indeed, when members ignore the authority other than their own and force the Speaker to contemplate measures as extreme as forcible removal, it seems reasonable to suggest that these same members are projecting an image of indignity that feeds public cynicism about politics and the political process. Surely, that has to be unacceptable to us all.

So let me be clear about where we stand now with respect to such behaviour in the future. This is not the new normal. As Speaker, I attempted to exercise a great deal of tolerance and a measure of patience that I will, if needed, repeat again, but at the same time, I will not accept such flagrant disrespect for the Legislature and its members. In the future, I ensure you that I will move swiftly to preserve the dignity of this chamber and to preserve the privileges of all members to speak, debate and, if they so wish, protest within the limits of the established convention.

And to the public I'm going to send a clear message: This is not the way we do your business in your provincial Parliament. We are really doing a grave disservice to our constituents if we willingly give up our voice. The point remains that the Legislature is what gives us our voice. Disregard for those rules diminishes the voice for all.

I'd ask all members to please reflect on these events over the past few days.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the amendment to the motion for Second Reading of Bill 218, An Act to implement 2009 Budget measures and to enact, amend or repeal various Acts, having been read,

In accordance with the Order of the House passed on December 1, 2009, the Speaker put the question forthwith on the motion:-

“Shall the Bill be NOW read a second time”,

which motion was declared carried.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Mr. Watson moved,

That, pursuant to Standing Order 47 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 196, An Act respecting the adjustment of the boundary between the City of Barrie and the Town of Innisfil, when Bill 196 is next called as a Government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the Third Reading stage of the bill without further debate or amendment; and

That the vote on Third Reading may be deferred pursuant to Standing Order 28(h); and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, Mrs. Munro moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 6 NAYS - 46

The debate continued, and after some time, pursuant to Standing Order 9(b), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur l'amendement à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 218, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2009 et édictant, modifiant ou abrogeant diverses lois,

Le Président met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 1^{er} décembre 2009:-

«Passe-t-on à la deuxième lecture de ce projet de loi MAINTENANT»,

et ladite motion est déclarée adoptée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

M. Watson propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, M^{me} Munro propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, M^{me} Munro propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, M^{me} Munro propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, M^{me} Munro propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 6 CONTRE - 46

Le débat se poursuit et après quelque temps, conformément à l'article 9 b) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Deputy Speaker recessed the House at 10:15 a.m. until 10:30 a.m.

Conformément à l'article 9 a) du Règlement, le Vice-Président ordonne une pause à l'Assemblée à 10 h 15 jusqu'à 10 h 30.

10:30 A.M.

10 H 30

INTRODUCTION OF VISITORS

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

The Speaker delivered the following ruling:-

Le Président a rendu la décision suivante:-

Yesterday, the Government House Leader raised a point of order to ask for an interpretation of the phrase "regular meeting times" as used in the time allocation order passed yesterday respecting Bill 218. The matter arises because of a meeting of the Sub-Committee on Committee Business of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, which resulted in the sub-committee adopting a recommendation to the Committee that the public hearings on Bill 218 commence at 12:01 a.m. on Thursday, December 3. The Members for Leeds-Grenville, Timmins-James Bay, Durham, Beaches-East York and Pickering-Scarborough East also made submissions on the point of order.

While in most situations, Speakers have held that a matter that arises in committee should be considered and disposed of by that committee, there is also precedent for the Speaker ruling on a matter when the committee proceedings in question were the subject of an Order of the House and the issue is the interpretation of the Order itself.

The facts as I understand them from the submissions are as follows:

The Sub-committee on Committee Business of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs met on December 1 in anticipation of the eventual referral of Bill 218 for public hearings and clause-by-clause consideration. This is a usual process that is followed to allow the Committee's decision-makers to provide the Clerk of the Committee with some direction and preliminary instructions so the Committee's work can be organized. This is particularly important in a circumstance where the full committee will not have an opportunity to meet before the commencement of public hearings.

In the meeting of this sub-committee, there was a decision made to commence public hearings at 12:01 a.m. on Thursday, December 3, which is the day set out in the time allocation order for such hearings.

The time allocation motion respecting Bill 218, which passed yesterday, authorizes the Standing Committee on Finance and Economic Affairs to meet "on Thursday, December 3, 2009, during its regular meeting times for the purpose of public hearings on the Bill".

The Government House Leader contends that an appropriate interpretation of "regular meeting time" would be 9:00 a.m. to 10:15 a.m. The question then to be decided is, does such an invariable time exist that committees are required to observe when they meet in the morning? Such a practice would certainly have to be considered "regular". A quick review of committee meeting notices and agendas however reveals otherwise. Many committees have commenced their morning meetings earlier or later than 9:00 a.m. The very committee we are concerned with today, the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, has on occasion commenced its meeting at a time earlier than 9:00 a.m. The only consistency in morning committee meetings governed by an Order of the House dated May 1, 2008 is that they must occur 'in the morning'.

This Order designates regular meeting times and provides the authority for standing committees to meet. It specifies that the Standing Committee on Finance and Economic Affairs “may meet on:- Thursday mornings to 10:45 a.m. and Thursday afternoons following Routine Proceedings”. I might add that identical wording is used in that same motion to authorize other standing committees to meet at those same times on different days, and that the same general terminology has been used in earlier Orders of the House in this and previous parliaments.

There have been occasions when committees have, by a superseding motion, been authorized to meet at a very specific time. That is not so in the case before me. However, it does suggest that if the intent was that the committee would be restricted to a 9:00 a.m. start time, the motion could have been worded that way. Let me hasten to say, though, that the House Leader would not reasonably have had any reason to consider needing to do anything different than using the very common and usual ‘standard’ wording of a time allocation motion. They have consistently gotten the job done with little ambiguity for many, many years in this Legislature.

Erskine May’s Parliamentary Practice states that time allocation motions represent “the extreme limit to which procedure goes in affirming the rights of the majority at the expense of the minorities of the House, and it cannot be denied that they are capable of being used in such a way as to upset the balance, generally so carefully preserved, between the claims of business and the rights of debate.”

It is certainly the case that this House has seen its share of what I will call extreme procedural events in the past while. This issue in the Standing Committee on Finance and Economic Affairs is but the latest. All of these have had less to do with any fundamental flaws or lack of soundness in the traditional operating practices of the House and its committees, and more to do with manifestations of a profound disagreement over a particular issue.

Erskine May’s “carefully preserved balance” has been disrupted and as a result, wording in a motion that has been used over and over in the past is today tested to the upper limits of its interpretation. However, the interpretation is there; and authorization for morning meetings has previously meant and continues to mean any time in the period between midnight and noon unless a specified time is otherwise ordered. If that were not the case, committees would up to now have been prohibited from meeting earlier than the start time of the House, or earlier than 9:00 a.m., or earlier than some other specified and universally observed time.

Do I think it is sensible that a committee would consider holding public hearings before dawn? No, I do not, and since this has not previously occurred, it would seem that sentiment has generally been shared by committees in the past. But just because I think it is impractical and just because it has not happened before, does not mean it is out of order. It simply means that up to now the prerogative has not been exercised. Until it happened, we had never seen a Bill title so long, it took all day to introduce; until it happened, the House had never sat through until adjournment listening to petitions; until it happened on April 2, 1997 we had never seen 14,000 amendments filed on a single bill. All of these things did occur, all were extreme measures employed within the limits of the rules.

It is my interpretation that “regular meeting time” refers to the days and times that the committees have been authorized to meet by the committee scheduling motion. In that motion, “mornings” has by practice been interpreted to mean some time in the morning but not a specified time in the morning. I find therefore, that if the committee decides to meet at any time commencing at 12:01 a.m. they are in compliance with the terms of the time allocation motion on Bill 218.

I would simply add this. The report of the sub-committee is still to be considered by the full committee. The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will have the final say in whether that report is adopted, amended or overturned.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 37 du Règlement, la chambre passe aux questions orales.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on Government Notice of Motion 166 on time allocation of Bill 185 was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS**AYES / POUR - 59**

Albanese	Crozier	Lalonde	Ramal
Arthurs	Delaney	Leal	Ramsay
Balkissoon	Dickson	Matthews	Rinaldi
Bartolucci	Dombrowsky	Mauro	Ruprecht
Bentley	Duguid	McMeekin	Sandals
Berardinetti	Duncan	McNeely	Sergio
Best	Flynn	Meilleur	Smith
Bradley	Fonseca	Milloy	Sorbara
Brotten	Gerretsen	Mitchell	Sousa
Brown	Gravelle	Moridi	Takhar
Cansfield	Hoskins	Naqvi	Van Bommel
Caplan	Jaczek	Oraziotti	Watson
Carroll	Jeffrey	Pendergast	Wynne
Chan	Johnson	Phillips	Zimmer
Colle	Kwinter	Pupatello	

NAYS / CONTRE - 25

Arnott	Hardeman	Martiniuk	Savoline
Bailey	Hudak	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Shurman
Barrett	Jones	Munro	Sterling
Bisson	Klees	O'Toole	Tabuns
Dunlop	MacLeod	Ouellette	Witmer
Elliott	Marchese	Runciman	Yakabuski
Hampton			

And it was,

Ordered, That pursuant to Standing Order 47 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 185, An Act to amend the Environmental Protection Act with respect to greenhouse gas emissions trading and other economic and financial instruments and market-based approaches, when Bill 185 is next called as a Government Order, 45 minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the Bill, apportioned equally among the recognized parties. At the end of this time, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the Bill without further debate or amendment; and

That the vote on Third Reading may be deferred pursuant to Standing Order 28(h); and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

The deferred vote on Government Notice of Motion 168 on time allocation of Bill 203 was carried on the following division:-

AYES / POUR - 59

Albanese	Crozier	Lalonde	Ramal
Arthurs	Delaney	Leal	Ramsay
Balkissoon	Dickson	Matthews	Rinaldi
Bartolucci	Dombrowsky	Mauro	Ruprecht
Bentley	Duguid	McMeekin	Sandals
Berardinetti	Duncan	McNeely	Sergio
Best	Flynn	Meilleur	Smith
Bradley	Fonseca	Milloy	Sorbara
Brotten	Gerretsen	Mitchell	Sousa
Brown	Gravelle	Moridi	Takhar
Cansfield	Hoskins	Naqvi	Van Bommel
Caplan	Jaczek	Oraziotti	Watson
Carroll	Jeffrey	Pendergast	Wynne
Chan	Johnson	Phillips	Zimmer
Colle	Kwinter	Pupatello	

NAYS / CONTRE - 24

Arnott	Hampton	Martiniuk	Savoline
Bailey	Hardeman	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Shurman
Barrett	Jones	Munro	Sterling
Bisson	Klees	O'Toole	Tabuns
Dunlop	MacLeod	Ouellette	Witmer
Elliott	Marchese	Runciman	Yakabuski

And it was,

Ordered, That pursuant to Standing Order 47 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 203, An Act to allow for better cross-border policing co-operation with other Canadian provinces and territories and to make consequential amendments to the Police Services Act, when Bill 203 is next called as a Government Order, 45 minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the Bill, apportioned equally among the recognized parties. At the end of this time, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the Bill without further debate or amendment; and

That there shall be no deferral of the Third Reading vote allowed pursuant to Standing Order 28(h); and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the Bill, the division bell shall be limited to 5 minutes.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 187, An Act to amend the Technical Standards and Safety Act, 2000 and the Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 187, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes techniques et la sécurité et la Loi de 1996 sur l'application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 59

Albanese	Crozier	Lalonde	Ramal
Arthurs	Delaney	Leal	Ramsay
Balkissoon	Dickson	Matthews	Rinaldi
Bartolucci	Dombrowsky	Mauro	Ruprecht
Bentley	Duguid	McMeekin	Sandals
Berardinetti	Duncan	McNeely	Sergio
Best	Flynn	Meilleur	Smith
Bradley	Fonseca	Milloy	Sorbara
Brotten	Gerretsen	Mitchell	Sousa
Brown	Gravelle	Moridi	Takhar
Cansfield	Hoskins	Naqvi	Van Bommel
Caplan	Jaczek	Oraziotti	Watson
Carroll	Jeffrey	Pendergast	Wynne
Chan	Johnson	Phillips	Zimmer
Colle	Kwinter	Pupatello	

NAYS / CONTRE - 25

Arnott	Hardeman	Martiniuk	Savoline
Bailey	Hudak	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Shurman
Barrett	Jones	Munro	Sterling
Bisson	Klees	O'Toole	Tabuns
Dunlop	MacLeod	Ouellette	Witmer
Elliott	Marchese	Runciman	Yakabuski
Hampton			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Speaker recessed the House at 12:24 p.m. until 3:00 p.m.

Conformément à l'article 9 a) du Règlement, le Président ordonne une pause à l'Assemblée à 12 h 24 jusqu'à 15 h.

3:00 P.M.

15 H

INTRODUCTION OF VISITORS

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

MEMBERS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Miller (Hamilton East–Stoney Creek) from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 14, An Act to deem that the Building Code and the Fire Code require fire detectors, interconnected fire alarms and non-combustible fire escapes,

the title of which is amended to read:-

“An Act to deem that the Building Code and the Fire Code require interconnected smoke alarms and smoke detectors and non-combustible fire escapes”.

Ordered for Third Reading.

Mr. Balkissoon from the Standing Committee on the Legislative Assembly presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 204, An Act to protect animal health and to amend and repeal other Acts.

Ordered for Third Reading.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 229, An Act to amend the Day Nurseries Act with respect to sun protection for children. M^{me} Gélinas.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Miller (Hamilton-Est–Stoney Creek) du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 14, Loi prévoyant que le code du bâtiment et le code de prévention des incendies sont réputés exiger des détecteurs d'incendie, des systèmes d'alerte d'incendie interconnectés et des sorties de secours incombustibles,

dont le titre est modifié comme suit:-

«Loi prévoyant que le code du bâtiment et le code de prévention des incendies sont réputés exiger des avertisseurs et détecteurs de fumée interconnectés et des sorties de secours incombustibles».

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Balkissoon du Comité permanent de l'assemblée législative présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 204, Loi protégeant la santé animale et modifiant et abrogeant d'autres lois.

Ordonné pour la troisième lecture.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 229, Loi modifiant la Loi sur les garderies à l'égard de la protection solaire des enfants. M^{me} Gélinas.

MOTIONS**MOTIONS**

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

On motion by Ms. Smith,

Sur la motion de M^{me} Smith,

Ordered, That the Order of the House dated December 1, 2009 providing for allocation of time on Bill 218 be amended by striking out the second and third paragraphs and substituting the following:-

“That the Standing Committee on Finance and Economic Affairs be authorized to meet from 8:00 a.m. to 10:15 a.m., and from 2:00 p.m. to 6:00 p.m. on Thursday, December 3, 2009 and from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. on Monday, December 7, 2009 for the purpose of public hearings on the Bill; and at 2:00 p.m. on Monday, December 7, 2009 for clause-by-clause consideration of the Bill; and”

“That the deadline for filing amendments to the Bill with the Clerk of the Committee shall be 12:00 noon on Monday, December 7, 2009. At 5:00 p.m. on Monday, December 7, 2009, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the Bill and any amendments thereto. The Committee shall be authorized to meet beyond the normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 129(a) and”

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) Mr. Delaney.

Petition relating to a blended or harmonized sales tax (Sessional Paper No. P-224) Mrs. Savoline.

Petition relating to stopping the 13% combined sales tax (Sessional Paper No. P-235) Mr. O'Toole.

Petition relating to population-based social services funding (Sessional Paper No. P-263) Mr. Delaney and Mr. Leal.

Petition relating to making positron emission tomography (PET) scanning available through the Sudbury Regional Hospital (Sessional Paper No. P-272) M^{me} Gélinas.

Petition relating to not imposing a new tax on Ontario's hard-working families and businesses (Sessional Paper No. P-288) Mr. Bailey and Mr. Shurman.

Petition relating to reconstructive surgery after extreme weight loss (Sessional Paper No. P-313) Mr. Martiniuk and Mr. Naqvi.

Petition relating to the labour dispute between Serco DES and DriveTest (Sessional Paper No. P-320) Mrs. Van Bommel.

Petition relating to Halton Standard Condominium opposing the HST (Sessional Paper No. P-321) Mrs. Savoline.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 212, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting two new Acts.

After some time, there being no further debate, the question having been put, pursuant to the Order of the House dated November 17, 2009 the Deputy Speaker declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Bill 212, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting two new Acts, be deferred until December 3, 2009.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Duguid moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 5:20 p.m.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 212, Loi visant à promouvoir une saine gestion publique en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant deux nouvelles lois.

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le Vice-Président déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28 h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 212, Loi visant à promouvoir une saine gestion publique en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant deux nouvelles lois, soit différé jusqu'au 3 décembre 2009.

En conséquence, le vote est différé.

M. Duguid propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 17 h 20, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)

Petition relating to reconstructive surgery after extreme weight loss (Sessional Paper No. P-313) (Tabled December 2, 2009) Mr. Oraziatti.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

Ontario's Climate Change Action Plan – Ministry of the Environment, Protecting our Environment, Annual Report / Plan d'action de l'Ontario contre le changement climatique – Ministre de l'Environnement, protéger notre environnement, rapport annuel 2008-2009 (No. 554) (Tabled December 2, 2009).

Ontario's Poverty Reduction Strategy – Breaking the Cycle, 2009 Annual Report / Stratégie de réduction de la pauvreté de l'Ontario – Rompre le cycle, 2009 rapport annuel (No. 555) (Tabled December 2, 2009).

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answers to Question Numbers: 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276 and 277.
